



**KOMPLEXNÍ VZDĚLÁVACÍ SYSTÉM
PRO TLUMOČNÍKY
ČESKÉHO ZNAKOVÉHO JAZYKA**

Posláním Komplexního vzdělávacího systému pro tlumočníky českého znakového jazyka v Institutu Neslyšících pro specializované vzdělávání, o. s., je podpora práv neslyšících osob na plnohodnotnou komunikaci a přístup k informacím a vyškolení kvalitních tlumočnicků českého znakového jazyka pro komunitu Neslyšících v České republice. Rovněž slouží k podpoře tlumočnicků v udržení a rozvoji jejich dovedností a talentů v rámci celoživotního vzdělávání.

Komplexní vzdělávací systém poskytuje studentům možnost získat esenciální dovednosti a znalosti potřebné k tomu, aby se mohli stát tlumočnickem českého znakového jazyka. Nabízí také další možnosti zvýšení tlumočnického vzdělání prostřednictvím vzdělávacích kurzů a programů, jež umožní přivést tlumočnickovy znalosti na novou úroveň. Jedná se o velmi dobře propracovaný systém, jehož každá součást má jasně definované cíle a požadavky potřebné k jejímu úspěšnému zakončení. Hlavním cílem celého systému je vzdělat tlumočníky, kteří mají hlubší pochopení své profese, díky kterému jsou schopni pracovat nezávisle a společně směřovat profesi k lepší budoucnosti.



PRIMÁRNÍ MODULOVÝ PROGRAM PRO TLUMOČNÍKY ČESKÉHO ZNAKOVÉHO JAZYKA

► Vzdělávací program akreditovaný MPSV ČR (akreditace č. 2011/1208-PK)

Institut uvádí dlouhodobý program vytvořený s cílem vzdělávání osob, které chtějí pracovat na poli tlumočení českého znakového jazyka. Tento program vyučuje esenciální dovednosti tlumočení českého znakového jazyka pomocí metod ověřených nejstarší tlumočnickou organizací na světě. Jednotlivé moduly vyučují slyšící i neslyšící vyučující. Jednotlivé moduly v Primárním modulovém programu pro tlumočníky českého znakového jazyka jsou vytvořeny tak, aby zdokonalily Vaše dovednosti v průběhu celého programu. Každý pokročilejší modul navazuje na modul předchozí a vytváří tak vědomostní a dovednostní základnu, která Vám dodá sebedůvěru postavit se tlumočnické výzvě.

Odborný garant programu je Tim Curry, B.S., je profesionální tlumočnick žijící dlouhodobě v České republice. Je držitelem nejvyššího typu tlumočnické certifikace v USA (NIC – Národní tlumočnická certifikace). V komunitě Neslyšících a tlumočnické profesi se pohybuje více než 20 let. Za několik let pobytu v ČR se Tim Curry seznámil se situací v oblasti tlumočení v ČR a objevil paralely mezi dnešní situací v ČR a šedesátými léty minulého století v USA, kdy se tam pomalu začínala etablovat tlumočnická profese. Hlavním záměrem Tima Curryho je podpořit pozitivní procesy a pomoci zamezit opakování stejných chyb, které zpomalily vyspělé země na začátku jejich cesty za poskytováním profesionálních tlumočnických služeb.

Absolvent programu bude mít za sebou více než 400 vyučovacích hodin teoretické výuky, praktických cvičení a tlumočnické praxe. Jeho dovednosti a znalosti budou po absolvování pěti modulů stvrzeny certifikátem.

Program je určen zájemcům o tlumočnickou profesi i tlumočnickům v praxi. Více informací a přihlášky najdete na www.inpsv.com.

ČESKÝ ZNAKOVÝ JAZYK PRO TLUMOČNÍKY

► Vzdělávací program akreditovaný MPSV ČR (akreditace č. 2011/1216-PK)

Semestrální kurz se zaměřuje na zdokonalení současných i budoucích tlumočnicků v jejich jazykových dovednostech. Kurz obhacuje frekventanty mimo jiné o schopnost adekvátně překládat mezi českým znakovým jazykem a českým jazykem, zdokonalenou schopnost porozumění neslyšícím klientům různých generací a z různých regionů a schopnost přizpůsobit svůj jazykový projev neslyšícímu klientovi. Frekventanti si v kurzu navicují porozumění různým neslyšícím mluvčím. Jsou také sami nahráváni na videokameru. Následná analýza videonahrávek pomůže frekventantům uvědomit si své silné a slabé stránky a zlepšit svou produkci znakového jazyka. Frekventanti mají také prostor klást otázky a analyzovat konkrétní problematiku z jejich praxe, které se vztahují k danému tématu. Kurz je vyučován profesionálním neslyšícím lektorem, který úzce spolupracuje s vyučujícími Primárního modulového programu pro tlumočníky českého znakového jazyka. Náplň výuky se řídí aktuálními potřebami všech frekventantů a systema-

ticky zvyšuje jejich kompetence v českém znakovém jazyce tak, aby získali v této oblasti větší tlumočnickou jistotu.

Kurz je určen zájemcům o tlumočnickou profesi i tlumočnickům v praxi. Více informací a přihlášky najdete na www.inpsv.com.

VÍKENDOVÉ KURZY ČESKÉHO ZNAKOVÉHO JAZYKA PRO TLUMOČNÍKY

► **Všechny víkendové kurzy pro tlumočníky českého znakového jazyka průběžně akreditujeme u Ministerstva práce a sociálních věcí ČR**

Víkendové kurzy českého znakového jazyka pro tlumočníky jsou určeny zejména tlumočnickům působícím v praxi a nabízejí jim možnosti kontinuálního vzdělávání. Při vytváření aktuálních nabídek kurzů se řídíme poptávkou ze strany tlumočnicků a přizpůsobujeme tak obsah kurzů jejich skutečným potřebám. V těchto kurzech se profesionální neslyšící lektori věnují specifickým tématům a systematicky pracují na lepším porozumění i produkci tlumočnicků v českém znakovém jazyce v rámci daných témat.

Kurzy jsou určeny tlumočnickům v praxi. Více informací a přihlášky najdete na www.inpsv.com.

TÁBOR S PEVNOSTÍ PRO TLUMOČNÍKY

Institut Neslyšících pro specializované vzdělávání, o. s., ve spolupráci s Pevností – Českým centrem znakového jazyka, o. s., pořádá oblíbený Tábor s Pevností, v jehož rámci probíhá velmi intenzivní kurz tlumočení znakového jazyka. Základním cílem tohoto ryze praktického kurzu je umožnit tlumočnickům podpůrnou supervizi v reálné tlumočnické situaci a dát jim prostor zlepšovat se v konkrétních oblastech, které jim činí obtíže.

Kurz je určen tlumočnickům v praxi. Více informací a přihlášky najdete na www.inpsv.com.

WORKSHOPY

Workshopy jsou určeny zejména tlumočnickům působícím v praxi a nabízejí jim možnosti kontinuálního vzdělávání. Workshopy jsou zaměřené na témata jako například: etické rozhodování v problematických situacích, profesionální jednání tlumočnicků, týmové tlumočení a jeho nástrahy a další praktické otázky, se kterými se všichni tlumočníci setkávají v každodenní praxi.

Workshopy jsou určeny tlumočnickům v praxi. Více informací a přihlášky najdete na www.inpsv.com.

Institut Neslyšících pro specializované vzdělávání, o. s.

Záběhlická 1728/75, 106 00 Praha 10

mobilní telefon 724 739 497

e-mail inpsv@inpsv.com

IČO 22668446

bankovní spojení Raiffeisenbank a. s.

číslo účtu 2798857001/5500